

Guia de pronúncia do pāli

Como a escrita do pāli não tem o seu próprio alfabeto, as pessoas adotaram os seus próprios alfabetos para escrever pāli e pronunciá-lo foneticamente – da forma como é escrito.

O alfabeto pāli é feito de quarenta e uma letras. Elas são divididas em oito vogais, trinta e duas consoantes, e um som puramente nasal chamado de “niggahita”. As letras são classificadas em categorias como demonstrado a seguir:

8 vogais: a ā i ī u ū e o
5 guturais: k kh g gh ñ
5 palatais: c ch j jh ñ
5 cerebrais: t th d dh n
5 dentais: ṭ ṭh ḍ ḍh ṇ
5 labiais: p ph b bh m
5 semi-vogais: y r ḷ l v
1 sibilante: s
1 espirante: h
1 puramente nasal: ṁ

Entre as cinco classes das mudas, as guturais são formadas na garganta, as palatais com a língua pressionada contra o palato frontal, as cerebrais com a ponta da língua em contato com a parte de trás do palato, as dentais com a ponta da língua contra os dentes, e as labiais com os lábios. Entre as semi-vogais, ḷ é cerebral e l é dental. Já que um distintivo som cerebral não é encontrado no inglês, a pronúncia do dental só é dado abaixo por letras vindas nas duas formas. Os homólogos das cerebrais devem ser falados com um som similar, mas proferido com a língua colocada contra o palato ao invés dos dentes.

Ainda entre as mudas, k, g, c, j, ṭ, ḍ, p, e b não são aspiradas; kh, gh, ch, jh, th, dh, ṭh, ḍh, ph, e bh são aspiradas; e ṇ, ñ, ṇ, ṇ, e m são nasais. As aspiradas são letras isoladas que são pronunciadas como as suas homólogas adicionando uma expiração levemente forte. Por isso, somente a pronúncia das não aspiradas são dadas aqui.

Pronúncia das vogais:

a	é como	a em rosa
ā	é como	a em lápis
i	é como	i em trânsito
ī	é como	i em lírio
u	é como	u em lua
ū	é como	u em lúcido
e	é como	e em medo
o	é como	o em bolo (o primeiro o)

Pronúncia das consoantes:

k	é como	c em cavalo
g	é como	g em gato
ñ	é como	o ‘ng’ no inglês “sing”.
c	é como	tch em tcheco
j	é como	dj em djalma
ñ	é como	nh em manhã
ṭ	é como	t em topo (língua pressionada mais em direção ao palato do que contra os dentes)
t	é como	t em terra
d	é como	d em doação

n	é como	n em nome
ɗ	é como	d em do (língua pressionada mais em direção ao palato do que contra os dentes)
ɲ	é como	n em nada (língua pressionada mais em direção ao palato do que contra os dentes)
p	é como	p em por
b	é como	b em barco
m	é como	m em mala
y	é como	i em isso
r	é como	r em coroa
l	é como	l em longo
v	é como	v em vai (NT: no thailandês, porém, o 'v' tem o som de 'u' como em 'uai')
s	é como	s em sol
h	é como	r em rua